

■ SÉCURITÉ À OUDRENNE

Mission accomplie !



Samedi dernier, les sapeurs pompiers locaux, Bertrand et Laurent, avaient pour mission de contrôler, sous couvert du centre de Yutz, les poteaux incendie d'Oudrenne et de Lémestroff. Le but de l'opération était de vérifier le débit et la pression de chacun des seize hydrants. L'état extérieur de chaque élément de la protection incendie était également passé en revue. Suite à ce contrôle, un rapport sera adressé au Service départemental (SDIS) et à la municipalité qui aura la charge de réparer les éventuelles anomalies. Les bornes incendie de Breistroff-la-Petite ont été vérifiées par l'équipe du Centre de Metzervisse.

Photo RL

■ INCENDIE À LUTTANGE

Plus de peur que de mal !



Il y a du mouvement ce mercredi en tout début d'après midi dans le village, plus particulièrement au château de Luttange. Les pompiers ont été appelés pour un début d'incendie au niveau de la partie "Aile Poline". Des débris concernant le chantier en cours pour la réfection de la toiture ont été brûlés et le feu s'est propagé au niveau de la porte en bois de la partie en ruine, selon les dires des représentants de l'ordre et du feu. Plus de peur que de mal, mais le pire a pu être évité grâce aux soldats du feu.

■ SPECTACLE À GUÉNANGE

Tous en scène !



La troupe des Raconteurs de Guénange, emmenée par Alain Aimé, composée de 16 enfants de 4 à 12 ans, et épaulée par quelques adultes, ont présenté un spectacle amusant à la salle Voltaire. Un moment rafraîchissant, aboutissement d'une année de répétition, le tout dans la bonne humeur et en musique.

Photo RL

■ VOLSTROFF

Ils étaient 300



Visite de la déchèterie professionnelle. Photo RL

Les semaines européennes du développement durable (30 mai au 5 juin, cette année) sont toujours l'occasion de sensibiliser aux enjeux du développement durable, apporter des solutions concrètes pour agir et inciter à l'adoption de comportements responsables. Sur le territoire de l'Arc Mosellan plusieurs actions étaient engagées sous l'égide de la Communauté de Communes : visite de l'ISDND d'Aboncourt

(centre d'enfouissement), de la déchèterie professionnelle, des camions de collectes, opérations nettoyons la nature, conférence, exposition, visite d'un éco-quartier, sensibilisation des habitants au recyclage.... Quelque 300 personnes, adultes et enfants ont participé à ces actions. Opérations concluantes qui seront reconduites l'an prochain, avec, espérons-le, toujours plus de citoyens !

Laure et Ludovic

Samedi dernier, devant Hubert Ditsch, premier magistrat de la commune, Laure Kowalski, employée administrative, et Ludovic Somier, informaticien, résidents de Reininge, ont uni leur destinée. Nos meilleurs vœux de bonheur aux jeunes époux.

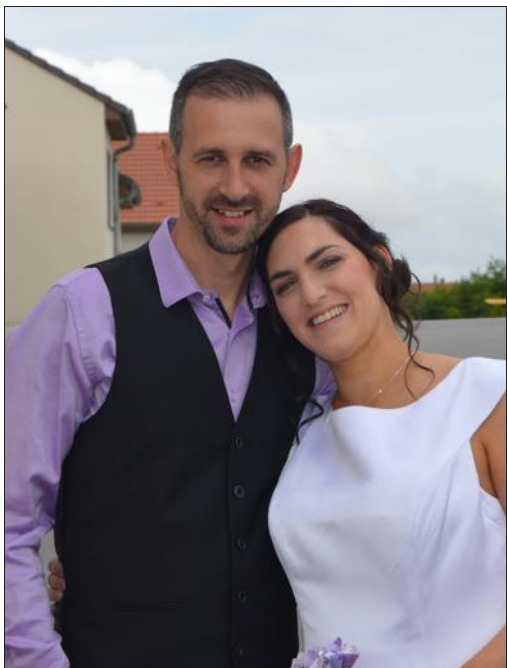


Photo RL

■ METZERVISSE

Beau succès de la kermesse de l'APEEM



L'atelier maquillage n'a pas désempli de l'après-midi. Photo RL

Dimanche, tous les enfants de la commune et les adultes aussi avaient rendez-vous à la première kermesse organisée par l'Association des Parents d'Élèves de l'École de Metzervisse (APEEM) dans la cour du groupe scolaire Jean Moulin. Les "Moulines à notes", la chorale du périscolaire, a ouvert les festivités avec son spectacle sur le thème des années 80, un medley reprenant des airs de dessins animés, des chansons connues de chanteurs débutants ou disparus, etc... Une ovation a salué la prestation des enfants.

Les membres de l'association ou des parents d'élèves bénévoles, auxquels s'ajoutaient des ateliers maquillage, bricolage, sans oublier la pêche miraculeuse et une structure gonflable ont été pris d'assaut et le site a ressemblé à une belle ruche bourdonnante durant tout l'après-midi. La petite restauration, bien achalandée par les pâtisseries confectionnées par les parents, a connu un joli succès grâce à un choix de gâteaux plus appétissants les uns que les autres. Le bénéficiaire retiré de cette manifestation servira à aider au financement d'activités ou de projets des classes de l'établissement.

■ SPORT

conflit entre le maire de Koenigsmacker et le club de foot

Les terrains de la discorde

Le club de foot de Koenigsmacker et le maire, Pierre Zenner, sont en conflit autour de l'entretien et la rénovation des deux terrains de foot de la commune.

Les relations sont tendues entre le club de foot de l'US Koenigsmacker et le maire, Pierre Zenner. En cause les deux terrains de foot de la commune, un vert et un rouge, jugés inadéquats par le club. En promotion d'honneur depuis huit ans (3^e niveau régional en Lorraine), l'association explique que son terrain vert, mal entretenu, n'est pas à la hauteur de celui des autres clubs de son niveau. « Nous sommes obligés de pleurer pour avoir un entretien. Il est dans un état lamentable », regrette l'entraîneur du club, Thierry Fiorina. La mairie l'a pourtant rénové en 2013. « Mais l'entreprise leur a expliqué qu'il fallait l'entretenir. La mairie aurait pu lui confier le contrat d'entretien mais elle n'a pas voulu. Fin 2013, le terrain était bosselé ».

Un entretien trop coûteux

Effectivement le maire confirme que pour des raisons financières, il n'a pas mandaté l'entreprise pour l'entretien du terrain. « Nous avons dépensé 58 000 euros pour le refaire mais ce sont les ouvriers de la commune qui s'occupent de le tondre et de l'arroser. Je veux bien leur accorder qu'il n'est pas assez entretenu mais je ne peux pas mettre une armée de jardiniers dessus », Pierre Zenner reconnaît aussi avoir « zappé », les travaux d'entretien lors de la première année. « Et la deuxième, il a trop plu pour le

faire. Mais nous avons dépensé 5 397 € pour le sablage il y a quelques mois et nous le referons cette année ».

Des efforts qui ne sont pas suffisants selon le club. « Pendant tout l'été 2014, rien n'a été fait. L'état du terrain a provoqué de nombreuses blessures chez nos joueurs mais aussi chez les joueurs de deux clubs adverses ».

L'autre problème concerne la construction d'un terrain synthétique à la place de l'ancien terrain rouge, en schiste. Selon l'US Koenigsmacker, l'ancien maire, Guy-Henri Kleiner, avait établi le projet et demandé les subventions nécessaires. A son arrivée, Pierre Zenner a tout arrêté. « Mon prédécesseur avait préparé un dossier. Le coût s'élevait à 608 328 euros notamment financés par le Département, la Région, le Feder et le Fafa (Fonds d'aide au football amateur). Mais en réalité, nous avons reçu 120 000 € dans le cadre du Pacte de la part du département et 20 000 du Fafa. Ce qui laissait 468 000 € à notre charge. J'ai d'autres priorités pour Koenigsmacker », justifie le magistrat. Les 120 000 € du Pacte ont donc été utilisés différemment.

Des difficultés à recruter

En plus des blessures à répétition, l'état des installations empêche de recruter des joueurs qui préfèrent aller dans un club d'une division plus basse. « Quand je les appelle ils me



Selon Pierre Zenner, c'est pour des raisons financières que les terrains ne sont pas assez entretenus. Photo RL

disent "Vous avez vu votre terrain ?" Et nous avons perdu dix joueurs », explique Thierry Fiorina qui voit l'attitude du maire comme un manque de considération. En septembre 2014, lors de son assemblée générale, le comité a d'ailleurs menacé de démissionner si rien n'était fait. En décembre, le club et le maire se sont alors rencontrés mais les versions divergent. Si pour les dirigeants du club, Pierre Zenner leur a alors promis un terrain synthétique, chiffré à 120 000 €, ce dernier affirme

qu'il n'a rien promis et ferait selon ses moyens. « On ne peut pas tout mettre sur le foot, qu'est-ce que je dis au club de judo qui est aussi à un bon niveau ? ». Pour Michel Nousse, ancien président du club, l'attitude du maire vient du fait qu'ils se sont retrouvés sur des listes opposées aux municipales. « J'ai été sur la liste de Kleiner, Monsieur Zenner est rancunier ». Une accusation que celui-ci réfute. « Si c'était le cas, j'aurais diminué la subvention ».

Si pour l'instant le club ne semble pas trop souffrir de cet affrontement – il a fini en 4^e place du championnat cette année – Thierry Fiorina n'est pas serein quant à l'avenir. « Le dialogue n'aboutit à rien, cela fait des années que ça dure. A terme, il va tuer le club », redoute-t-il. « Ce sont eux qui vont le tuer en se comportant comme ça », lui répond l'édile. Les deux parties n'ont pas fini de se renvoyer la balle.

Jérémy NADÉ.

■ GUÉNANGE

René Cassin a des incroyables talents

René Cassin's got talent, tel est le nom du show présenté à la salle Voltaire par les collégiens de classe européenne, aboutissement d'une année riche sur le plan de l'enseignement mais aussi sur le plan humain.

Mesdames Fettah et Lodolo, toutes les deux professeurs d'anglais au collège René Cassin de Guénange ont porté un projet pédagogique avec leurs élèves de quatrième et troisième des classes européennes.

Ainsi, depuis début 2015, 46 élèves ont travaillé sur le thème suivant : mettre en avant ses talents, le tout en anglais. En effet, les élèves ont concocté une parodie de l'émission *La France a un incroyable talent*, intitulé pour l'occasion *René Cassin a un talent*, ce qui donne en anglais *René Cassin's got talent*. Comme à la télévision, un jury composé de 4 élèves, commentent et notent les prestations des candidats, également élèves de classe européenne, et les interviewe à la fin de leur prestation. Les performances étaient variées : danse, chant, musique, saynètes, parodies de films, twirling... Bref, il y en avait pour tous les goûts.

Plus de 200 spectateurs ont assisté à la représentation à la salle Voltaire, véritable point d'orgue du projet. Le public était essentiellement composé des familles, camarades, professeurs et du personnel administratif. C'était la première fois que le collège René



Les 4 membres du jury scrutent cette interprétation du cup song. Photo RL

Cassin s'engage sur un projet de ce type. Au vu du succès rencontré, tout laisse à croire qu'une nouvelle aventure de ce type va avoir lieu l'an prochain. Julien, élève de troisième, s'est occupé de la technique (éclairage, sono, vidéo...), épaulée par Sébastien, le régisseur de la salle Voltaire. Le point de vue de Gaëlle, qui a coanimé le show avec

son camarade Nathan, résume bien la situation, et son sentiment est globalement partagé par tous les participants. « Au départ, j'étais réticente à l'idée de choisir la classe européenne, car cela engendrait deux heures d'anglais en plus par semaine. Aujourd'hui, je n'ai aucun regret car j'ai passé deux super années. Il y avait une excellente ambiance. On

a beaucoup appris en anglais, mais on a également travaillé l'expression scénique. Le spectacle était l'aboutissement d'une année riche sur le plan éducatif, mais aussi sur le plan humain. » Les élèves remercient chaleureusement leurs deux enseignants pour leur avoir donné l'envie de pratiquer l'anglais, et cela de manière ludique. Ainsi, si l'on devait

désigner le plus incroyable talent, il est fort probable que les collégiens auraient unanimement choisi Mesdames Fettah et Lodolo, leurs professeurs d'Anglais, pour leur implication dans le projet, et pour leur avoir donné l'amour de la langue de Shakespeare. Ces deux dernières, quant à elles, remercient la municipalité pour la mise à disposition de la salle Voltaire.

■ NÉCROLOGIE

Mme Mariette Immer



KÖENIGSMACKER. — Nous apprenons le décès de Mme Mariette Immer née Wagner survenue à Koenigsmacker le jeudi 18 juin, à l'âge de 65 ans.

Née le 4 mars 1950 à Thionville, Mme Immer avait épousé M. René Immer le 6 août 1993 à Thionville. Elle était entourée de l'affection de sa fille Laëtitia.

La défunte repose à la chambre funéraire de Koenigsmacker. La messe d'enterrement sera célébrée le lundi 22 juin à 14 h 30 en l'église Saint-Martin de Koenigsmacker, suivie de l'inhumation au cimetière communal.

Nos condoléances à la famille.

■ URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecins

Metzervisse, Kédange, Hombourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).

Pharmacies

Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : 2 impasse Jacqueline Auriol (tél. 03 82 82 64 27). Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18). Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

■ DISTROFF

Fête des écoles

Le groupe scolaire « Les Charmilles », en partenariat avec l'ASSE des écoles organise sa fête scolaire samedi 27 juin prochain au parc municipal. La journée débutera à 10 h 30 avec le spectacle, une adaptation de la comédie musicale « Le soldat rose », présenté par les neuf classes de l'établissement, représentant plus de deux cent trente élèves de la petite section de maternelle au CM2. Les enfants sont attendus sur place à 9 h 45 pour l'habillage et la préparation.

À l'issue de leur prestation, un service de restauration sera assuré pour le repas de midi. Durant l'après-midi, petits et grands pourront profiter des jeux de kermesse jusqu'à 17 h. Le tirage de la souscription interviendra vers 15 h. À noter un intermède musical assuré par un groupe de musiciens de Distroff, "Bringthenoise", formé d'anciens élèves de l'école. Casse-croûte, buvette et pâtisseries seront à disposition.